

# The Hofbräuhaus News

**FREIEXEMPLAR**

Serving Ottawa, Eastern Ontario and West Quebec, Canada  
Website: <http://www.thehbnews.ca>

**FREE ISSUE**

Max Bork, Publisher

Focus: • Cultural • Social • Historical • Sports • Humour

Jan / Feb / Mar / 2011

## Mannheim Gospel Choir "Joyful Voices - Das Rote Mikrofon" Tours E/Canada

by Max Bork

It was a pleasure to watch and listen to this choir's video clips on the internet. I was quite impressed with the energy, range, quality, and the harmony of this choir! We are truly blessed that they are touring Eastern Canada. If you can, try to catch one of their performances in the Ottawa area below. Truly enjoyable! See schedules on pages 23 & 24.

### Joyful Voices - Das Rote Mikrofon

Gospelchoir from Mannheim Germany  
Ottawa Area Concerts Tour 2011

#### The Rockcliffe Retirement Residence

Thursday, April, 21st, 03:00 PM  
200 Island Lodge Park, Ottawa,

#### Church Service at German Evangelical Martin Luther Church

Friday, April, 22nd, 10:00 AM  
499 Preston St., Ottawa,

#### Singing at Saint Vincent Hospital

Friday, April, 22nd, 02:00 PM  
60 Cambridge St N, Ottawa,

#### Singfest at German Evangelical Martin Luther Church

Friday, April 22nd, 06:00 PM  
499 Preston St., Ottawa,

#### Canadian Contact - Stewart Residence:

Johanna Ziegler, 42 Geneva Ct.,  
Brockville, ON K6V 3A8, Canada,  
Tel: 613.246.8441,  
eMail: famziegler@gmx.com

### Ottawa Brahms Choir

Presenting Brahms  
most loved work on the occasion of their

### 30th Anniversary!

### Ein Deutes Requiem

Saturday, April 30<sup>th</sup>, 2011, 7:30 pm

The Ottawa Brahms Choir was founded in 1980 by Dieter Kiesewalter as a local German community Choir. Currently directed by Kurt-Ala-Kantti and accompanied by Loulia Blinova, the choir continues to offer audiences a wide range of choral music, from classical to contemporary, while maintaining their roots in the German repertoire.

Their Vision: To serve Ottawa's multicultural musical tradition, and to offer an authentic voice for original German language choral works, with some emphasis on Brahms and the classical and romantic repertoire.

On April 30<sup>th</sup>, at 7:30 pm, at St. Thomas Anglican Church, 2345 Alta Vista, Ottawa, the Ottawa Brahms Choir with guests Harmonia Choir of Ottawa, will present Brahms most loved work on the occasion of their 30th anniversary!

Note: The choir rehearses at Southminster United Church, corner of Bank and Aylmer, on Monday evenings at 7 pm.

For more information please contact Leo Heistek Tel: 613-749-2391, [www.ottawabrahmschoir.ca](http://www.ottawabrahmschoir.ca)



### Father Schoenhammer "Citizen of the Year"

On the evening of December 16<sup>th</sup>, 2010 at the Monterey Inn Resort & Conference Centre, the German Canadian Business Association of Ottawa at their annual Christmas Dinner awarded Pater E. Schoenhammer with the "Citizen of the Year" plaque and provided him with a Christmas surprise package. From the left: Siegfried Hansch, Pater E. Schoenhammer, Jim Burgess, and Heidemarie Kelly. See on pages 12 and 13 Karl Knechtel's article and more photos by Max Bork.

### Six Bus Tours and A Boat Cruise!

by Max Bork

Have you always wanted to do a little exploring, but did not want to have to drive or to travel alone? Well this summer is your opportunity! A Bus Tour is an inexpensive relaxed way to explore with your friends our beautiful Ottawa Valley! Contact the respective organizers listed below. Everyone is most welcome.

#### Thursday, May 5: Trip & Reception

Germania Club Pembroke.  
Austrian Society Ottawa,  
Frohe Runde, Germania Club.  
Heidi Temelie, 613.739.7315,  
Renate Botros, 1.613.326.0100

#### Thursday, June 2: Deutscher Hilfsverein,

Ulla Robitschek, 613.828.6182,  
Fred Eder, 613.521.2282.

#### Wednesday, July 13: Fahrt ins Blaue,

Osterreichische Gesellschaft Ottawa,  
Heidi Temelie, 613.739.7315.

#### Thursday, July 14: Boat Tour

Swiss Seniors Club.  
Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895,  
Annelies Dubach, Tel: 819.467.5264,  
Werner Siegrist, Tel: 613.235.9634, ,  
[www.swisseniorsclub.com](http://www.swisseniorsclub.com)

#### Thursday, August 4: Frohe Runde

Renate Botros, 1.613.326.0100.

#### Thursday, September 1: Frohe Runde

Renate Botros, 1.613.326.0100.

#### Thursday, October 6: Deutscher Hilfsverein

Ulla Robitschek, 613.828.6182,  
Fred Eder, 613.521.2282.

### Events Update

To keep up-to-date with German, Austrian, Swiss Community Events, access the "Events Calendar" on the HBH News website: [www.thehbnews.ca](http://www.thehbnews.ca).

### Support Our Canadian Troops Respect Their Sacrifice

### Contents - Übersicht

|  |    |
|--|----|
| Authors, Papers, Notices                         | 2  |
| Martin Luther German Church Report               | 3  |
| Tracy Amett from Nina Krakowsky                  | 4  |
| MLA Club Repairs                                 | 5  |
| Birthdays, Anniversaries, Humour                 | 6  |
| MLA Childrens Christmas Party                    | 7  |
| Germania Club and MLA Club                       | 8  |
| Germania Club Kameval                            | 9  |
| Wine: Rheinhessen & Rheingau, Regions            | 10 |
| Lufthansa's Great Fares to Germany               | 11 |
| GBA Xmas Dinner Karl Knechtel's article          | 12 |
| Business Assoc. Xmas Dinner                      | 13 |
| Concordia Choirs Christmas Dinner Dance          | 14 |
| ShadePro: Roll Shutters, Awnings, Windows, Doors | 15 |
| Kids Samichlaus Party                            | 16 |
| Swiss Seniors Xmas Luncheon                      | 17 |
| MLA Christmas Dinner Dance                       | 18 |
| Seaside Winter Emotions Concert at MLA Club      | 19 |
| Obituaries: P. Eder, H. Karczewski, H. Honke.    | 20 |
| Community Contacts Updated E/Ont - W/Que         | 21 |
| Coming Events from June 19 to Sept 17            | 22 |
| Coming Events from May 8 to June 18              | 23 |
| Coming Events from Apr. 1 to May 7               | 24 |

**Gospelchoir Joyful Voices - Das Rote Mikrofon  
Eastern Canada Concerts Tour 2011  
Mannheim Choir - Confirmed Schedule**

|  |
|--|
| <p><b>Church Service and Concert</b><br/>at <b>St. Paul's Anglican Church / Fulford Academy</b><br/>Sunday, April, 17th, 10:00 AM and 7:00 PM<br/>Corner of Pine and Victoria Avenue, Brockville, ON</p> |
| <p><b>Concert at Stanstead College</b><br/>Monday, April, 18th, 7:00 PM, 450 Dufferin Street, Stanstead, Que</p>   |
| <p><b>Chapel at Bishops College School</b><br/>Tuesday, April, 19th at 8:25 AM, 80 CH Moulton Hill, Lennoxville, Que.<br/>Montreal (Open), Tuesday, April 19th and Wednesday, April 20th</p>             |
| <p><b>FOR OTTAWA PERFORMANCES SEE PAGES 1 AND 24</b></p>   |
| <p><b>Concert at Agricola Church</b><br/>Sunday, April 24th, 7:00 PM, 25 Old York Mills Road, Toronto, ON M2P 1B5</p>  |
| <p><b>Concert at Finnish Canadian Seniors Centre</b><br/>Monday, April 25th, 02:00 PM, 796 Eglinton Avenue East, Toronto Ont.</p>  |
| <p><b>Concert at Christ the King Dietrich Bonhoeffer Lutheran Church</b><br/>Monday, April 25th, 7:30 PM, 149 Bay Thom Drive, Thornhill, Ont.</p>  |
| <p><b>Meet &amp; Greet with Tempest Choir at St. John's United Church</b><br/>Tuesday, April 26th, 7 PM, 262 Randall Street in Oakville, Ont.</p>  |
| <p><b>Concert at St. John's Lutheran Church in Hamilton</b><br/>Wednesday, April 27th, 7:00 PM, 104 Hughson Street North, Hamilton, Ont.</p>   |
| <p><b>Concert at Emily Carr Public School</b><br/>Thursday, April 28th, 10:15 AM, 2255 Pine Glen Rd, Oakville, Ont.</p>  |
| <p><b>Concert at Churchill Place Retirement Center</b><br/>Thursday, April 28th, 2:30 PM, 345 Church St, Oakville, Ont.</p>  |
| <p><b>Concert at Centenary United Church</b><br/>Thursday, April 28th, 6:00 PM, 24 Main Street West, Hamilton, Ont.</p>  |
| <p><b>Canadian Contact: Stewart Residence,</b><br/>Johanna Ziegler, 42 Geneva Ct., Brockville, ON K6V 3A8, Canada,<br/>Tel: 613.246.8441, eMail: famziegler@gmx.com</p>                                  |

**2011 Coming Events Continued from Page 24**

**Sun. May 8. Mother's Day:** at the Germania Club, 15 Bennett St. Pembroke (www.germaniapembroke.ca). For information and for advance ticket outlet locations contact Marie Zettler by phone at 613.587.4403 or 613.638.1325 (toll free within Renfrew County), or by eMail at MBZettler@nrtco.net.

**Sat. May 14. Ottawa Maifest:** Doors open 18h00/6pm, at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). Music by the Montreal Edelweiss Band. Performances by the MLA Schuhplattlers. Admission per person with dinner \$35, and \$17 per person without dinner (taxes included for both). Free parking. For table reservations contact MLA Club Mgr: Bruce Mallon, 613.822.0737, eMail: b4mallon@rogers.com.

**Sun. May 15. A Bicycle Outing:** Details forthcoming. By the Friends of Austria Ottawa, Inc. Info. Elizabeth Wilson Tel: 613.521.3603, Fax: 613.521.7602. eMail: x\_ewilson@hotmail.com .

**Thur. May 19. Luncheon at a Museum:** by the Swiss Seniors Club. For info/reservations contact: Kurt Portmann, Tel: 613 742 0895 or kportmann@rogers.com, or Annelies Dubach, Tel: 819 467 5264 or afdub67@sympatico.ca, or Werner Siegrist, Tel: 613 235 9634 or wsiegrist@aol.com, www.swisseniorsclub.com .

**Fri. May 20. Four Minutes:** Film at 7:30pm, by the Goethe-Institut Ottawa (www.goethe.de/ottawa) in the Amphitheater (1124), Saint Paul University, 223 Main Street, Ottawa. Paid parking available. Info. Cristina Finger. Tel: 613.232.9000, eMail: cristina.finger@montreal.goethe.org.

**Fri. May 27. Tibet ein fremdes und faszinierendes Land:** Vortrag mit Bildern in der Martin-Luther-Kirche. Immer wieder gerät Tibet in die Schlagzeilen; vor allem durch die chinesische Politik und durch Auftritte des Dalai Lama im Westen. Lange Zeit hindurch war dieses Land "auf dem Dach der Welt" für Besucher weithin unzugänglich. Wir wollen von einer Reise nach Lhasa, Shigatse und Gyantse erzählen. Wir laden Sie herzlich dazu ein. Pastor Klaus Reiser und Annegret Pfeifle-Reiser.

**Sat. May 28. Kultureller Nachmittag:** 14h00 in der Albertus Kirche, 416 Parkdale Ave. Ottawa. Ein musikalischer Nachmittag mit Dieter Kiesewalter, der uns mit beliebten Schlagern und Evergreens aus vergangenen Jahrzehnten unterhalten wird.. Info: Ulla Robitschek, eMail: helios2@igs.net and Helmut Zobl, eMail: hzobl@rogers.com .

**Sun. May 29. Il Trovatore - Oper:** 14h00. (Giuseppe Verdi) Wiener Staatsoper, 1978. Herbert von Karajan; Domingo, Kabaivanska, Cossotto, Cappuccilli, van Dam, Zednik. Sankt Albertus Kirche. Österreichische Gesellschaft Ottawa. Eintritt: \$ 5 Mitglieder, \$ 7 Nicht-Mitglieder. Bitte rechtzeitig bei Heidi-C. Temelie 613.739.7315, anmelden!

**Thur. June 2. Busfahrt:** von Rockport aus eine 1 1/2 Stunde lange Bootsahrt auf dem St. Lawrence River mit Mittagessen in einem am Ufer gelegenen Restaurant; Prescott Stadtbesichtigung. Organisator Deutscher Hilfsverein. Information und Anmeldung: Ulla Robitschek, (613) 828-6182; Fred Eder, 613.521.2282.

**Thur. June 2. Fest der Himmelfahrt Christi:** 19h30, feiern wir zusammen mit der St. Albertus-Gemeinde einen gemeinsamen Abendgottesdienst. Er beginnt um 19:30 Uhr und findet in diesem Jahr in der Martin-Luther-Kirche statt. Wir laden herzlich dazu ein. Im Mittelpunkt dieses ökumenischen Gottesdienstes steht die Bitte um die Einheit der Christen. An vielen Orten wird eine ganze Woche zu diesem Thema durchgeführt. Zusammen glauben, feiern, beten!

**Sat. June 4. Concordia Sommerball:** 6:00 pm, Dinner 7:00 pm, at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Concordia Ottawa Male & Female Choirs. For more information please contact Emmi Moll at 613.834.2788 or Sigrid Vila via eMail: sigrid.vila@gmail.com

**Mon. June 6. Musischer Zirkel "Talente unter sich":** 19h30 Mit Dieter Kiesewalter, und?, mehr verraten wir heute noch nicht. Dieter ist immer für Überraschungen gut. Jeder darf mitmachen! Kaffee, Tee und Plätzchen werden serviert. Veranstalter: Österreichische Gesellschaft, Ottawa. Trudy, Tel: 613.728.5445

**Fri. June 17. The Edge of Heaven:** Film at 7:30pm, by the Goethe-Institut Ottawa, in the Amphitheater (1124), Saint Paul University, 223 Main Street, Ottawa. Paid parking available. Info. Cristina Finger. Koordinatorin Tel: 613.232.9000, eMail: cristina.finger@montreal.goethe.org, web: www.goethe.de/ottawa .

**Sat. June 18. Sonwendfeier:** bei Frau Gabi Kaindl. Österreichische Gesellschaft Ottawa. Bitte rechtzeitig bei Heidi-C. Temelie 613.739.7315, anmelden!

Events continued on Page 22



**SONJA'S MUSIC & GIFTS**

*Importer of Genuine German and Austrian Table Linens, German CD's, DVD's*

Sonja

**sonjasmusic@rogers.com**  
**Tel: 613.591.1288**  
506 Fordell Avenue, Kanata ON, K2W 0B3



**Concordia Ottawa**  
GERMAN CANADIAN FEMALE CHOIR INC.

Practice Tuesdays 7:30 - 9:30 pm  
Martin Luther Kirche.  
499 Preston Street, Ottawa

DO YOU ENJOY SINGING?  
WE ARE LOOKING FOR NEW MEMBERS  
FOR OUR ESTABLISHED CONCORDIA  
GERMAN-CANADIAN FEMALE CHOIR.  
CALL EMMI MOLL AT (613) 834-2788

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold; color: #800080;"><i>Earl Bullis Ltd.</i></p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">GAYE BULLIS<br/>TEL: 613.733.0524</p> | <p style="font-weight: bold;">TROPHIES, PLAQUES, ENGRAVING,<br/>ADVERTISING SPECIALITIES,<br/>LAPEL PINS, RIBBONS, ROSETTES</p> <p style="font-weight: bold;">2481 KALADAR AVENUE, UNIT 102,<br/>OTTAWA, ONTARIO, CANADA, K1V 8B9</p> |  |
|---|---|---|